

**Monocular** 單筒望遠鏡  
**Fernrohr** 单筒望远镜  
**Monoculaire** 单筒望远镜  
**Monocular** 单眼鏡  
**Monocular** Monocular  
**Монокуляр**

**OWNER'S MANUAL**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
**ISTRUZIONI**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**HANDELING**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**  
**使用説明書**  
**使用说明书**  
**使用说明書**



**WARNING**  
 Never attempt to look into the sun with the monocular.

**WARNUNG**  
 Versuchen Sie niemals, mit dem Fernrohr die Sonne zu schauen.

**AVERTISSEMENT**  
 Ne jamais regarder le soleil à travers le monoculaire.

**AVVERTENZA**  
 Non tentare mai di guardare il sole con il monoculare.

**ADVERTENCIA**  
 Nunca intente mirar al sol con el monocular.

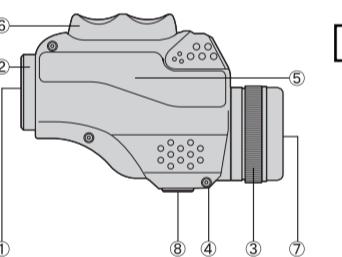
**WAARSCHUWINGEN**  
 Kijk nooit naar de zon met het monoculair.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
 Ни в aucun случае на смотрите на солнце через монокуляр.

**警告**  
 切勿使用單筒望遠鏡觀望太陽。

**警告**  
 切勿尝试用单筒望远镜直视太阳。

**警告**  
 单眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。



**日本語** 各部名称

- ① 接眼レンズ
- ② 目当てリング
- ③ ビント範囲調整リング
- ④ ストラップ取り付け部
- ⑤ 鏡体
- ⑥ ビント調整レバー
- ⑦ 対物レンズ
- ⑧ 三脚座

**English** Names of Parts

- ① Eyeiece Lenses
- ② Eyeiece Ring
- ③ Focus Range Adjusting Wheel
- ④ Strap Lug
- ⑤ Barrel
- ⑥ Focus Adjusting Lever
- ⑦ Objective Lenses
- ⑧ Tripod Mount

**Deutsch** Bezeichnung der Teile

- ① Okularlinse
- ② Augenmuscheln
- ③ Fokusbereich-Einstellrad
- ④ Trageringe
- ⑤ Fernglasrohr
- ⑥ Objektivlinsen
- ⑦ Objektivlinse
- ⑧ Stativ-Befestigungsplatte

**Russia** Название каждой части

- ① Линзы окуляра
- ② Кольца оптической системы
- ③ Маховик настройки диапазона фокусировки
- ④ Ремень крепления
- ⑤ Ствол
- ⑥ Рынг настройки резкости
- ⑦ Объективные линзы
- ⑧ Крепление для штатива

**PENTAX**  
**VM 6x21 WP**

お客様相談センター（弊社製品に関するお問い合わせ）  
 営業時間 平日 9:00～17:30 土曜・日曜・祝日 10:00～17:00  
 休業日 年末年始、当社指定の休日及びビル点検日  
 0570-001313  
 市内通話料金でご使用いただけます。

【ショールーム・写真展・修理受付】  
 リコーアイメージングストアエア新宿 TEL 0570-006371 (ナビダイヤル)  
 〒163-0090 東京都新宿区西新宿1-25-1 新宿センタービル M8 (地下1階)  
 営業時間 10:30～18:30  
 定休日 毎週火・水曜日、年末年始、当社指定の休日及びビル点検日

リコーアイメージングストア大阪 TEL 050-5534-6188  
 〒540-6591 大阪市中央区大手町1-7-31 OMビル (1階)  
 営業時間 10:30～18:30  
 定休日 毎週火・水曜日、年末年始、当社指定の休日及びビル点検日

RICOH IMAGING COMPANY LTD.  
 1-6 Nakamagome , Ohta-ku, Tokyo 143-8555, JAPAN  
 (<http://www.ricoh-imaging.co.jp>)

RICOH IMAGING  
 EUROPE S.A.S.  
 112 Quai de Bezons, B.P.204, 95106 Argenteuil Cedex, FRANCE  
 (<http://www.ricoh-imaging.fr>)

RICOH IMAGING  
 DEUTSCHLAND GmbH  
 Am Kaiserplatz 1 20457 Hamburg, GERMANY  
 (<http://www.ricoh-imaging.de>)

RICOH IMAGING  
 PENTAX House, Heron Drive, Langley, Slough, Berks SL3 8PN, U.K.  
 UK LTD.  
 (<http://www.ricoh-imaging.com>)

RICOH IMAGING  
 AMERICAS CORPORATION  
 5 Dericke Place, West Caldwell, NJ, 07006, U.S.A.  
 (<http://www.ricoh-imaging.com>)

RICOH IMAGING  
 CANADA INC.  
 5660 Explorer Drive, Suite 100 Mississauga, Ontario, L4W 5M3, Canada  
 (<http://www.ricoh-imaging.ca>)

RICOH IMAGING  
 CHINA CO., LTD.  
 Room A 23F Lanteng Building, 2-8 Huaizhong Road, Huangpu District,  
 Shanghai, China  
 (<http://www.ricoh-imaging.com.cn>)

\* SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY  
 OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.

\* DIE TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS KÖNNEN JEDERZEIT OHNE WEITERREVERPFLECHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.

\* LES CARACTÉRISTIQUES PEUVENT ÊTRE MODIFIÉS À tout moment sans notification ou obligation de la part du fabricant.

\* LA FICHA TÉCNICA ES SUCEPTEABLE DE MODIFICACIÓN EN CUALquier MOMENTO SIN NOTIFICACIÓN NI OBSERVACIÓN ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.

\* SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING. GEEN VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.

\* 產品規格有更更改，請恕我方不另行通知。

\* 記載内容の仕様など一部が予告なく変更される場合があります。

50915 R01AYJ14 Printed in China

**日本語**

**警告**

1. 太陽を見ないでください (単眼鏡で太陽を観測すると失明のおそれがありますので、絶対見ないでください。)
2. 直射日光の当たる所に置かないで (火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる場所に放置しないでください。)

**安全上の注意**

1. 歩行中に使用しないで 単眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒・けがの原因となることがあります。
2. 皮膚の炎症に注意 ご使用により、目の周りの皮膚に炎症を起こす場合があります。もしも、疑わしい症状が現れましたら医師にご相談ください。
3. 振り回さないで ストラップを付けた状態で、振り回したりしないでください。人に当たりかねる原因となることもあります。
4. ピニール袋に注意 窒息の危険をさけるため、子供や幼児の手の届くところに置かないでください。

**使用上の注意**

1. 無理な力を加えないで ピント範囲調整リング、ピント調整レバーを動かすときは、無理な力を加えないでください。
2. 衝撃を与えないで 床や道路に落としたとき、強い衝撃を与えないでください。
3. 高温度にしないで 高温度 [60°C以上] においての使用。保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中には置いたり、ストーブの近くに置いたりする事変形ことがあります。
4. 水中で使用しないで 水中の使用はできません。海水がかぶった場合は、ゆるやかな真水の水流で洗った後に、布で拭き取ってください。

**DO NOT SUBJECT TO RAPID CHANGES IN TEMPERATURE**

**DO NOT EXPOSE TO HIGH TEMPERATURE**

**DO NOT LOOK AT THE SUN**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO DIRECT SUNLIGHT**

**DO NOT EXPOSE TO DIRECT SUNLIGHT**

**DO NOT LOOK AT THE SUN**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO DIRECT SUNLIGHT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

**DO NOT EXPOSE TO STRONG LIGHT**

**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**

日本語

使い方

## 1. ピント範囲の調整

- 目標物までの距離に応じてピント範囲を調整します。  
① [NEAR] 0.7m~1.5mまでピントが合います。  
② [NORMAL] 1.5mから無限遠までピントが合います。

## 2. ピント合わせ

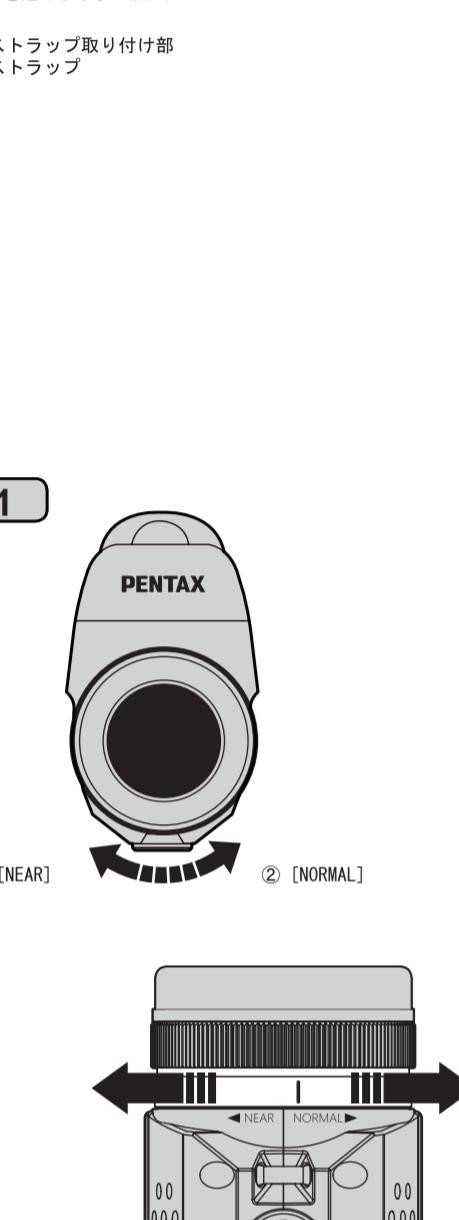
- 接眼レンズをのぞきながら、ピント調整レバーを操作して  
目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます（図2）

## 3. ストラップの取り付け

- 付属のストラップ先端部を、本体のストラップ取り付け部に通してからベルトを通します。（図3）

⑪ ストラップ取り付け部

⑫ ストラップ



Italiano

Funzionamento

## 1. Regolazione della distanza di messa a fuoco

- Régolage la distance de mise à fuoco en fonction de la distance de l'objectif.

① Con l'impostazione [NEAR] (vicino), l'oggetto è a fuoco da 0,7 m a 1,5 m.

② Con l'impostazione [NORMAL] (normale), l'oggetto è a fuoco da 1,5 m all'infinito.

## 2. Messa a fuoco

- Guardando attraverso l'oculare, azionare la leva di regolazione della messa a fuoco per mettere a fuoco l'oggetto target chiaramente (Figura 2).

## 3. Montaggio della tracolla

- Per fissare la tracolla al binocolo, inserire la cinghia negli occhielli, nei passanti e nelle fibbie.

⑪ Attacco cinghia  
⑫ Tracolla

English

How to Use

## 1. Eyepiece Rings

- Adjust the focus range according to the distance from the object.  
① At [NEAR], the object is in focus from 0.7 m to 1.5 m.  
② At [NORMAL], the object is in focus from 1.5 m to infinity.

## 2. Focusing

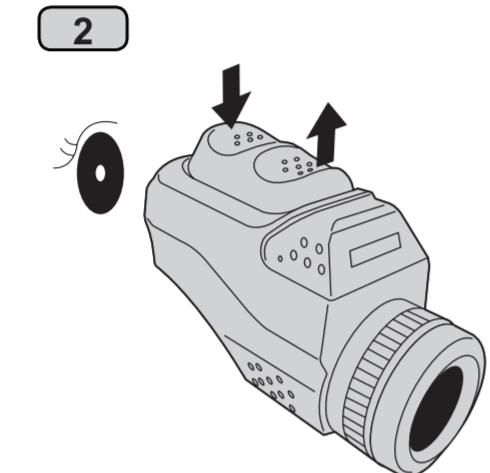
- While looking through the eyepiece, operate the focus adjustment lever to focus the target object clearly (Figure 2).

## 3. Attaching Strap

- To attach the strap to the monoculars, thread the strap through the strap lug, the loop, then through the buckle.

⑪ Strap Lug

⑫ Strap



Español

Manejo

## 1. Ajuste de la distancia de enfoque

- Régule la distancia de enfoque en función de la distancia del objetivo.

① Con la configuración [NEAR] (cerca), el objeto está enfocado desde 0,7 m hasta 1,5 m.

② Con la configuración [NORMAL] (normal), el objeto está enfocado desde 1,5 m hasta el infinito.

## 2. Enfoque

- Mientras mira a través del ocular, opere la palanca de ajuste de enfoque para enfocar el objeto objetivo claramente (Figura 2).

## 3. Ajuste de la correa para el cuello

- Ajuste la correa para el cuello en los prismáticos, pásela por el enganche y luego por la abrazadera.

⑪ Enganche para la correa  
⑫ Correa

中文繁體

使用方法

## 1. 調節對焦範圍

- 依循物體距離調節對焦範圍。

① [NEAR] 的對焦範圍是從 0.7 米至 1.5 米。

② [NORMAL] 的對焦範圍是從 1.5 米至無限遠。

## 2. 對焦

- 透過目鏡觀察時，操作聚焦調節桿進行聚焦目標對象清晰可見（圖2）。

## 3. 安裝肩帶

- 將肩帶穿過望遠鏡身上的肩帶扣環，再反套入定位扣及肩帶夾。

⑪ 鎖扣

⑫ 肩帶

Deutsch

Bedienung

## 1. Einstellen des Fokussierbereichs

- Stellen Sie den Fokussierbereich entsprechend der Entfernung vom Motiv ein.  
① Bei [NEAR] (nah) ist das Motiv von 0,7 m bis 1,5 m scharf abgebildet.  
② Bei [NORMAL] ist das Motiv von 1,5 m bis unendlich scharf abgebildet.

## 2. Fokussieren

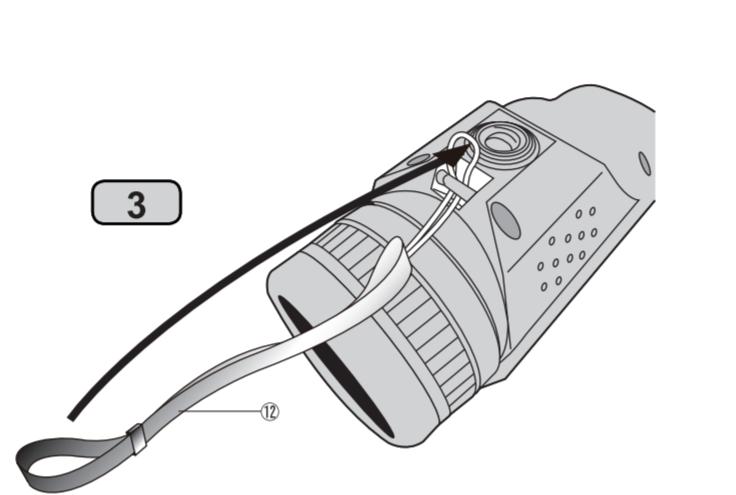
- Während Sie durch das Okular schauen, betätigen Sie den Fokuseinstellhebel, um scharf zu stellen das Zielobjekt deutlich (Abbildung 2).

## 3. Befestigen des Trageriemens

- Zur Befestigung des Trageriemens am Fernglas führen Sie den Riemen durch die Riemenöse, und anschließend wie abgebildet durch die Schlaufe und die Riemenspange.

⑪ Trageriemen

⑫ Riemenöse



Français

Utilisation

## 1. Réglage de la plage de mise au point

- Réglez la plage de mise au point en fonction de la distance par rapport à l'objet.  
① [NEAR] (proche) permet d'effectuer la mise au point entre 0,7 m et 1,5 m.  
② [NORMAL] permet d'effectuer la mise au point entre 1,5 m et l'infini.

## 2. Mise au point

- Tout en regardant à travers l'oculaire, actionnez le levier de réglage de la mise au point l'objet cible clairement (figure 2).

## 3. Fixation de la courroie

- Pour fixer la courroie aux jumelles, passez la courroie dans le crochet de fixation, dans le passant puis dans la boucle.  
Vérifier que la courroie soit bien attachée aux jumelles en tirant dessus (Fig. 4).

⑪ Crochet de fixation de la courroie

⑫ Courroie

日本語

仕様

仕様	機種	VM 6×21 WP
形 式	ダハブリズム、防水(JIS 保護等級7相当)	
倍 率	6倍	
対物レンズの有効径	21mm	
実視界	8.2°	
100mでの視界	143m	
ひどみ径	3.5mm	
明るさ	12.3	
アイレリーフ	17.8mm	
焦点調整範囲	[Normal]: 約 1.5m~無限遠/[Near]: 約 0.7m~1.5m	
眼幅調整範囲	-	
防水性	1m防水(JIS 保護等級 7 程度)	
高さ × 幅 (mm)	68mm × 101mm	
厚 さ	39mm	
質 量	150g	
付属品	ケース、ストラップ	

English

Specifications

Models	VM 6×21 WP
Features	
Type	Roof prism, waterproof
Magnification	6x
Effective diameter of objective lens	21 mm
Real field of view	8.2°
Field of view at 1000m	143 m
Field of view at 1000yards	469 ft.
Exit pupil aperture	3.5 mm
Relative brightness	12.3
Eye relief	17.8 mm
Focusing range	[Normal] Approx. 1.5 m to infinity / [Near] 0.7 m to 1.5 m [Normal] Approx. 4.9 ft. to infinity / [Near] 2.3 ft. to 4.9 ft.
Eye width (ocular distance) adjustable range	-
Waterproof	1 m depth of water
Height × width (mm) (in.)	68 × 101mm 2.7 × 4.0 in.
Thickness	39 mm (1.5 in.)
Weight	150 g (5.3 oz.)
Accessories	Case, Neck strap

Deutsch

Technische Daten

Merkmale	Modelle	VM 6×21 WP
Typ	Dachkantprisma,wasserdicht (entspricht JIS-Schutzklasse 7)	
Vergrößerung	6x	
Tatsächlicher Objektivdurchmesser	21 mm	
Tatsächliches Sehfeld	8.2°	
Sehfeld bei 1000m	143 m	
Austrittspupille	3.5mm	
Relative Helligkeit	12.3	
Augenpunkt	17.8 mm	
Scherstelzbereich	[Normal] Ca. 1,5 m bis unendlich / [Near] 0,7 m bis 1,5 m	
Augenabstand (Entfernung der Okulare), einstellbar Bereich	-	
Wasserdrift	1 m Wassertiefe	
Höhe und Breite (mm)	68 × 101 mm	
Dicke	39 mm	
Gewicht	150 g	
Zubehör	Etui, Trageriemen	

Français

Caractéristiques

Modèles	VM 6×21 WP
Caractéristiques	
Type	Prisme en toit, étanche (équivalent à la classe de protection JIS 7)
Grossissement	6x
Diamètre effectif de la lentille	21 mm
Champ visuel réel	8.2°
Champ visuel à 1000m	143 m
Pupille de sortie	3.5 mm
Luminosité relative	12.3
Dégagement oculaire	17.8 mm
Plage de mise au point	[Normal] De 1,5 m à l'infini / [Near] 0,7 m à 1,5 m
Réglage de l'écart inter pupillaire	-
Étanchéité	Jusqu'à 1 m de profondeur
Hauteur et largeur (mm)	68 × 101 mm
Epaisseur	39 mm
Poids	150g
Accessoires	étui, courroie

Español

Ficha técnica

Modelos	VM 6×21 WP
Características	
Tipo	Prisma tipo teja, resistente al agua (equivalente a la clase de protección JIS 7)
Aumento	6x
Diámetro efectivo del objetivo	21 mm
Campo de visión real	8.2°
Campo visivo a 1000m	143 m
Abertura de la pupila de salida	3.5 mm
Luminosidad relativa	12.3
Espacio ocular	17.8 mm
Escala de enfoque	[Normal]Aproximadamente 1,5 m a infinito / [Near] 0,7 m a 1,5 m
Escala ajustable de la anchura entre los ojos (distancia entre oculares)	-
Impermeabilidad	1 m de profundidad de agua
Altura y anchura (mm)	68 × 101 mm
Grosor	39 mm
Peso	150 g
Accesorios	funda, correa

Italiano